

The Lonely Planet logo, featuring the words "lonely planet" in a lowercase, sans-serif font, with a white circle around the "o" in "planet".

lonely planet

新西兰南岛

资深 专家的权威推荐
实地 调研及全新信息
好用 的户外和地图
丰富 的旅行推荐

 中国地图出版社

新西兰南岛

本书作者

查尔斯·罗林斯卫 (Charles Rawlings-Way) 莎拉·本奈特 (Sarah Bennett)
彼得·德拉吉策维奇 (Peter Dragicecich) 李·斯雷特 (Lee Slater)



新西兰南岛

中文第一版

书名原文: *New Zealand's South Island* (5th edition, Sep 2016)

© Lonely Planet 2017

本中文版由中国地图出版社出版

© 书中图片版权归图片持有者所有, 2017

版权所有。未经出版方许可, 不得擅自以任何方式, 如电子、机械、录制等手段复制, 在检索系统中储存或传播本书中的任何章节, 除非出于评论目的的简短摘录, 也不得擅自将本书用于商业目的。

图书在版编目(CIP)数据

新西兰南岛 / 澳大利亚 LonelyPlanet 公司编; 陈薇
薇等译. -- 北京: 中国地图出版社, 2017.3
书名原文: *New Zealand's South Island*
ISBN 978-7-5031-9807-6

I. ①新… II. ①澳… ②陈… III. ①旅游指南—新
西兰 IV. ①K961.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 047092 号

出版发行	中国地图出版社
社 址	北京市白纸坊西街 3 号
邮政编码	100054
网 址	www.sinomaps.com
印 刷	北京华联印刷有限公司
经 销	新华书店
成品规格	197mm × 128mm
印 张	12.5
字 数	653 千字
版 次	2017 年 3 月第 1 版
印 次	2017 年 3 月北京第 1 次印刷
定 价	69.00 元
书 号	ISBN 978-7-5031-9807-6
审 图 号	GS (2017) 341 号
图 字	01-2016-8906

如有印装质量问题, 请与我社发行部 (010-83543956) 联系

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量, 但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容之准确性、完整性做任何明示或暗示之声明或保证, 并只在法律规定范围内承担责任。

Lonely Planet 与其标志系 Lonely Planet 之商标, 已在美国专利商标局和其他国家进行登记。不允许如零售商、餐厅或酒店等商业机构使用 Lonely Planet 之名称或商标。如有发现, 急请告知: lonelyplanet.com/ip。

计划你的行程

在路上

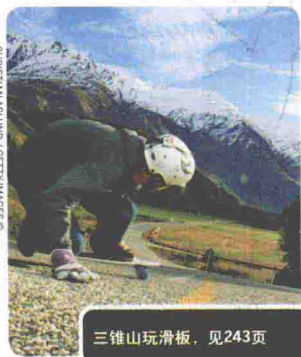
欢迎来到新西兰南岛.....	4
新西兰南岛.....	6
新西兰南岛Top15.....	8
行前参考.....	18
新线报.....	20
如果你喜欢.....	21
每月热门.....	23
旅行线路.....	27
南岛徒步.....	29
南岛滑雪.....	36
南岛极限运动.....	41
饮食.....	47
带孩子旅行.....	51
地区速览.....	53

莫尔伯勒和纳尔逊..	56
莫尔伯勒地区.....	57
皮克顿.....	57
莫尔伯勒峡湾.....	62
夏洛特女王步道.....	65
凯内普鲁和皮鲁斯峡湾..	67
布莱尼姆.....	68
凯库拉.....	74
纳尔逊地区.....	79
纳尔逊.....	79
鲁比海岸和莫特雷山.....	87
莫图伊卡.....	89
凯特里特里.....	91
玛拉豪.....	92
阿贝尔·塔斯曼国家公园..	93
黄金湾.....	97
卡胡朗伊国家公园.....	101
纳尔逊湖国家公园.....	103

西岸区..... 105

布勒地区.....	107
默奇森和布勒峡谷.....	107
里夫顿.....	109
韦斯特波特及周边.....	110
卡拉米亚及周边.....	114
海岸大道.....	117
韦斯特波特至 普纳凯基.....	117
普纳凯基和帕帕罗瓦 国家公园.....	117
普纳凯基至格雷茅斯..	119
格雷茅斯地区.....	119
格雷茅斯.....	119
布莱克鲍尔.....	122
布伦纳湖.....	123
库马拉.....	123
西部.....	124

霍基蒂卡.....	124
霍基蒂卡至西部泰普提尼 国家公园.....	128
西部泰普提尼 国家公园.....	130
弗朗兹约瑟夫冰川.....	130
福克斯冰川.....	135
哈斯特地区.....	139
哈斯特.....	139
哈斯特隘口公路.....	140
克赖斯特彻奇(基督城) 和坎特伯雷.....	142
克赖斯特彻奇 (基督城).....	143
克赖斯特彻奇 (基督城)周边.....	164
利特尔顿.....	164
班克斯半岛.....	165
坎特伯雷北部.....	172
刘易斯隘口.....	172
汉默斯普林斯.....	173
怀帕拉谷.....	176
坎特伯雷中部.....	177
塞尔温地区.....	177
亚瑟隘口.....	178
梅思文.....	180
萨默斯山.....	182
坎特伯雷南部.....	183
皮尔森林.....	183
蒂马鲁.....	184
杰拉尔德.....	187
费尔利.....	188
特卡波湖.....	189
特威泽尔.....	192
达尼丁和奥塔戈...200	
怀塔基地区.....	201



三锥山玩滑板, 见243页

目录

了解新西兰南岛

今日新西兰	312
历史	314
环境	325
毛利文化	331
艺术和音乐	339



达尼丁火车站，见211页

生存指南

奥玛拉玛	201	卡德罗纳	272	出行指南	346
怀塔基谷	204	哈威亚湖	273	交通指南	359
奥马鲁	204	玛卡罗拉	274	语言	368
莫埃拉基	210	峡湾地区和南部区 .. 276		幕后	373
达尼丁	210	峡湾地区	278	索引	374
达尼丁周边	221	蒂阿瑙	278	地图图例	381
查默斯港	221	蒂阿瑙周边	282	我们的作者	382
奥塔戈半岛	222	米尔福德峡湾	287		
奥塔戈中部	225	马纳普里	289		
米德尔马契	225	神奇峡湾	290		
兰弗利	226	南部区中部	291		
内斯比	227	图阿塔皮里	291		
圣巴森斯	227	蒂瓦伊瓦伊湾和			
劳德、奥马考和欧菲尔	228	科拉克湾	292		
亚历山德拉	229	里弗顿	292		
克莱德	231	因弗卡吉尔	292		
克伦威尔	232	布拉夫	297		
昆斯敦(皇后镇)和		卡特林斯	298		
瓦纳卡	235	库里欧湾及周边	299		
昆斯敦(皇后镇)	236	怀卡瓦及周边	300		
昆斯敦(皇后镇)周边	256	帕帕图怀及周边	301		
格林诺奇及周边	256	奥瓦卡及周边	302		
箭镇	260	卡卡角及周边	303		
瓦纳卡	264	斯图尔特岛	303		
瓦纳卡周边	272				

特别呈现

南岛徒步	29
南岛滑雪	36
南岛极限运动	41
饮食	47
毛利文化	331

新西兰南岛

本书作者

查尔斯·罗林斯卫 (Charles Rawlings-Way) 莎拉·本奈特 (Sarah Bennett)
彼得·德拉吉策维奇 (Peter Dragicecich) 李·斯雷特 (Lee Slater)



计划你的行程

在路上

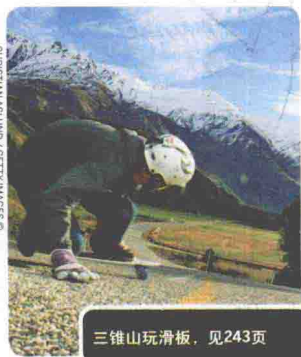
欢迎来新西兰南岛.....	4
新西兰南岛.....	6
新西兰南岛Top15.....	8
行前参考.....	18
新线报.....	20
如果你喜欢.....	21
每月热门.....	23
旅行线路.....	27
南岛徒步.....	29
南岛滑雪.....	36
南岛极限运动.....	41
饮食.....	47
带孩子旅行.....	51
地区速览.....	53

莫尔伯勒和纳尔逊..	56
莫尔伯勒地区.....	57
皮克顿.....	57
莫尔伯勒峡湾.....	62
夏洛特女王步道.....	65
凯内普鲁和皮鲁斯峡湾..	67
布莱尼姆.....	68
凯库拉.....	74
纳尔逊地区.....	79
纳尔逊.....	79
鲁比海岸和莫特雷山.....	87
莫图伊卡.....	89
凯特里特里.....	91
玛拉豪.....	92
阿贝尔·塔斯曼国家公园..	93
黄金湾.....	97
卡胡朗伊国家公园.....	101
纳尔逊湖国家公园.....	103

西岸区..... 105

布勒地区.....	107
默奇森和布勒峡谷.....	107
里夫顿.....	109
韦斯特波特及周边.....	110
卡拉米亚及周边.....	114
海岸大道.....	117
韦斯特波特至 普纳凯基.....	117
普纳凯基和帕帕罗瓦 国家公园.....	117
普纳凯基至格雷茅斯..	119
格雷茅斯地区.....	119
格雷茅斯.....	119
布莱克鲍尔.....	122
布伦纳湖.....	123
库马拉.....	123
西部.....	124

霍基蒂卡.....	124
霍基蒂卡至西部泰普提尼 国家公园.....	128
西部泰普提尼 国家公园.....	130
弗朗兹约瑟夫冰川.....	130
福克斯冰川.....	135
哈斯特地区.....	139
哈斯特.....	139
哈斯特隘口公路.....	140
克赖斯特彻奇(基督城) 和坎特伯雷.....	142
克赖斯特彻奇 (基督城).....	143
克赖斯特彻奇 (基督城)周边.....	164
利特尔顿.....	164
班克斯半岛.....	165
坎特伯雷北部.....	172
刘易斯隘口.....	172
汉默斯普林斯.....	173
怀帕拉谷.....	176
坎特伯雷中部.....	177
塞尔温地区.....	177
亚瑟隘口.....	178
梅思文.....	180
萨默斯山.....	182
坎特伯雷南部.....	183
皮尔森林.....	183
蒂马鲁.....	184
杰拉尔丁.....	187
费尔利.....	188
特卡波湖.....	189
特威泽尔.....	192
达尼丁和奥塔戈...200	
怀塔基地区.....	201



三锥山玩滑板, 见243页

目录

了解新西兰南岛

今日新西兰	312
历史	314
环境	325
毛利文化	331
艺术和音乐	339



达尼丁火车站, 见211页

生存指南

奥玛拉玛	201	卡德罗纳	272
怀塔基谷	204	哈威亚湖	273
奥马鲁	204	玛卡罗拉	274
莫埃拉基	210	峡湾地区和南部区 .. 276	
达尼丁	210	峡湾地区	278
达尼丁周边	221	蒂阿瑙	278
查默斯港	221	蒂阿瑙周边	282
奥塔戈半岛	222	米尔福德峡湾	287
奥塔戈中部	225	马纳普里	289
米德尔马契	225	神奇峡湾	290
兰弗利	226	南部区中部	291
内斯比	227	图阿塔皮里	291
圣巴森斯	227	蒂瓦伊瓦伊湾和	
劳德、奥马考和欧菲尔 ..	228	科拉克湾	292
亚历山德拉	229	里弗顿	292
克莱德	231	因弗卡吉尔	292
克伦威尔	232	布拉夫	297
昆斯敦(皇后镇)和		卡特林斯	298
瓦纳卡	235	库里欧湾及周边	299
昆斯敦(皇后镇)	236	怀卡瓦及周边	300
昆斯敦(皇后镇)周边 ..	256	帕帕图怀及周边	301
格林诺奇及周边	256	奥瓦卡及周边	302
箭镇	260	卡卡角及周边	303
瓦纳卡	264	斯图尔特岛	303
瓦纳卡周边	272		

出行指南	346
交通指南	359
语言	368
幕后	373
索引	374
地图图例	381
我们的作者	382

特别呈现

南岛徒步	29
南岛滑雪	36
南岛极限运动	41
饮食	47
毛利文化	331

欢迎来 新西兰南岛

欢迎来到世界上顶级的户外运动圣地之一，多彩壮丽、引人入胜的震撼美景中孕育着无限的探险良机。

漫步荒野

新西兰南岛面积达151,215平方公里，却只有100万人口，其人口密度甚至低于澳大利亚的塔斯马尼亚岛。葱翠的森林、起伏的山川、如镜的湖泊、惬意的海滩和峻峭的峡湾，这一切构成了这个地球上最佳徒步旅行目的地之一——新西兰“本土”。不妨从南岛六大顶级步道中选择一条，例如著名的希非步道、路特本步道或米尔福德步道。你还拥有其他数不尽的选择，从15分钟的自然步行小径到行程达数天的山地跋涉，应有尽有。新西兰环境保护部提供的步道及小屋分布网能让你的徒步游更加便捷。

丰富的户外活动

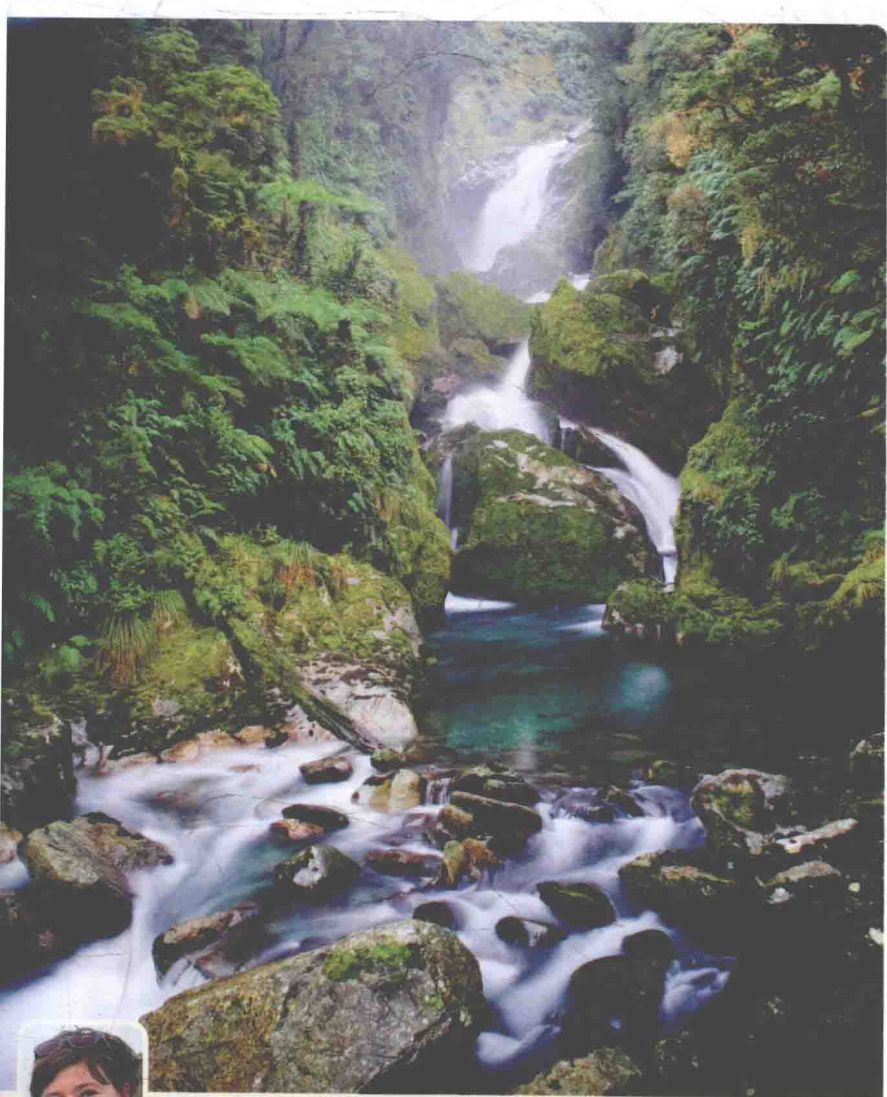
徒步（在这里亦被称为“远足”）或许是南岛最经典的冒险活动，不过在这片土地上，还有很多可以让你大呼过瘾的户外体验。顺着布勒河或朗伊塔塔河激流勇进，或者乘坐皮划艇欣赏莫尔伯勒峡湾、阿贝尔·塔斯曼国家公园或峡湾地区的风光。在皇后镇感受摆脱地心引力的刺激，体验蹦极、滑翔伞或跳伞，也可以骑山地自行车，沿阿尔卑斯山至海洋自行车道前行，欣赏绝佳美景。冬季时分，可以去瓦纳卡、皇后镇或哈特山的滑雪场疯狂玩雪。

美食和佳酿

钟爱美食的旅行者可算来对地方了。这里一年四季出产让人眼花缭乱的的美味，包括可口的纳尔逊浆果、奥塔戈中部的核果、坎特伯雷的芦笋以及南部带有泥土味的根用蔬菜。从农场鸡蛋到老祖母亲手做的番茄调味酱，路边的小摊棚出售各种食物；想品尝当地海鲜、野味、其他肉类或奶酪、冰激凌等乳制品，也非常便捷。你可以选择世界上最好的气候凉爽的产区酿制的葡萄酒来搭配这些美食，例如奥塔戈的顶级黑皮诺葡萄酒。纳尔逊的啤酒花农场为纳尔逊到因弗卡吉尔的啤酒厂提供一流的原料。

认识本土“原住民”

做好与南岛当地独特的野生动物近距离接触的准备吧：鲸鱼、海豹和企鹅经常在凯库拉周边的海域出没，与它们做伴的还有各种海鸟，包括海燕和信天翁。濒危的贺氏矮海豚在阿卡罗阿港和卡特林斯欢跃。奥塔戈半岛是企鹅、皇家信天翁和海狮的栖息地。继续往南，偏远荒凉的斯图尔特岛上居住着新西兰特有的几维鸟，数量较多，它们很害羞。卡卡鹦鹉和啄羊鹦鹉不容错过，后者喜欢啃咬汽车天线和没人看管的徒步靴。



我为什么喜欢新西兰南岛

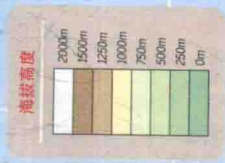
本书作者 莎拉·本奈特 (Sarah Bennett)

我的孩提时光是在南岛北部度过的，不过大多数节假日的回忆都与白蛉出没的遮篷和有趣的淘金联系在一起，关于这片生我养我的岛国土地的美，我却知之不多。但现在不一样了，徒步、山地骑行和观赏野生动物，沉迷于一切户外活动的我发现新西兰南岛是一个无与伦比的地方。这里绵延的海岸线、起伏的山峦、峡谷和平原提供了无数冒险机遇，无论你的兴趣是什么，也不论你的能力如何，都能找到适合自己的活动。此外，这里还有独特的自然史，关于原住民毛利族和殖民时期的故事都丰富多彩。

了解更多作者信息，见382页。

上图：米尔福德步道（见283页）麦凯瀑布

新西兰南岛



莫尔伯勒峡湾
风光旖旎的栈道，郁郁葱葱的小径和蜿蜒曲折的车道。(62页)

阿贝尔·塔斯曼国家公园
徒步、划皮划艇和隐居的小海湾。(93页)

布勒地区
历史悠久的地区召唤人们来此徒步郊游。(107页)

高山观景火车
最棒的穿越海洋火车之旅。(120页)

凯库拉
这个迷人的小镇有小龙虾和野生动物。(74页)



福克斯冰川
令人叹为观止的冰川，湖泊和雨林
(135页)

米尔福德峡湾
高耸的山峰矗立于靛蓝色的河流中
(287页)

基督城
克赖斯特彻奇(基督城)
Lyttelton
阿什伯顿
阿卡罗阿

班克斯半岛
了解法国文化的影响，欣赏沿海风光
(165页)

麦肯齐地区
山峰屹立，俯瞰灰蓝色的湖泊
(188页)

奥马鲁
维多利亚时期的遗产和蒸汽朋克文化
(204页)

奥塔戈中部
历史、骑车游览和夏日水果
(225页)

奥塔戈半岛
会见本土“原住民”：企鹅、海豹和海狮
(222页)

昆斯敦(皇后镇)
新西兰的冰雪(及滑雪)中心
(236页)

卡特林斯
沿观光路线探寻野生动物的踪迹
(298页)

斯图尔特岛
几维鸟和偏远的南部海岸线
(303页)

去 Snares Islands
斯奈尔斯群岛
Auckland Islands
奥克兰群岛

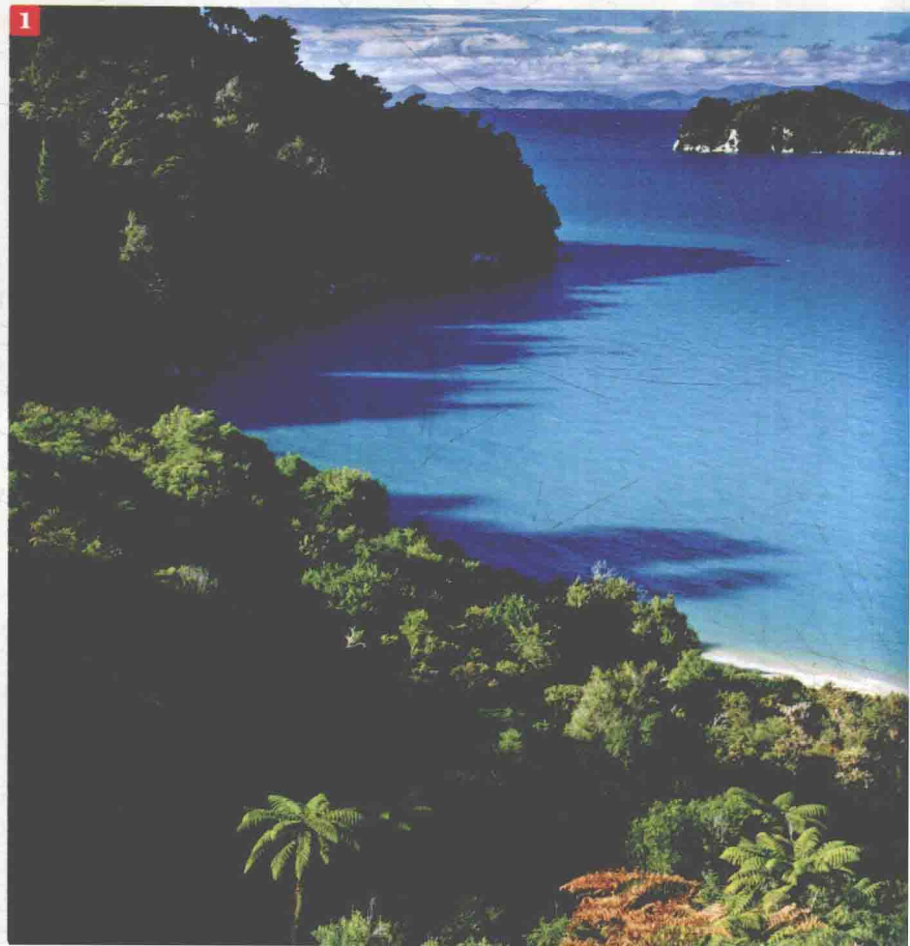
去 Campbell Island
坎贝尔岛

去 Bounty Islands
邦蒂群岛
Antipodes Islands
安蒂波迪斯群岛

PACIFIC OCEAN
太平洋



新西兰南岛 Top 15



阿贝尔·塔斯曼国家公园

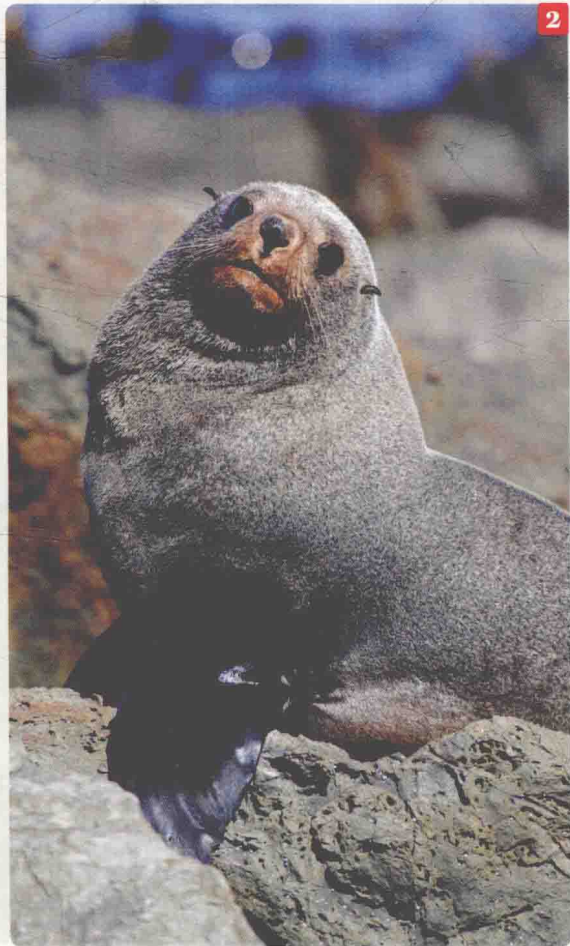
1 这里拥有新西兰最壮丽迷人的自然景观：林木茂盛的山峦被带有金色沙滩的海湾所环绕，渐渐隐入温暖的浅滩，最后与水晶般澄澈的蔚蓝色海水融为一体。阿贝尔·塔斯曼国家公园（见93页）属于典型的明信片上的天堂，你将置身于如画美景中，尽情体验各种精彩活动：徒步、划皮划艇、游泳、晒日光浴，甚至是在林间狂欢。新西兰南岛这美妙的一隅能将你的旅行推上新的高度，并且始终使旅行轻松保持高水准。



JASON FRIEND PHOTOGRAPHY LTD / GETTY IMAGES ©

凯库拉

2 凯库拉（见74页）——字面意思是“吃龙虾”——最初是由嗅觉对海鲜格外敏锐的毛利人建立的。想要大快朵颐海鲜，与海洋生物亲密接触，这里是新西兰最好的选择。虽然鲸鱼绝不可能出现在菜单上，但只要参加观鲸之旅，就肯定能看到白鲸莫比·迪克（小说《白鲸》中的主角）的同胞。你也可以与海豹和海豚一同游泳，或者观赏信天翁、海燕以及其他海鸟。提及“海鲜大餐”，龙虾无疑是凯库拉的首选，不过参加钓鱼之旅，你有机会从凯库拉独有的深海中钓起其他美味可口的食材。图为凯库拉海岸的毛皮海豹。



2

ERIC MADDEKOOP / GETTY IMAGES ©

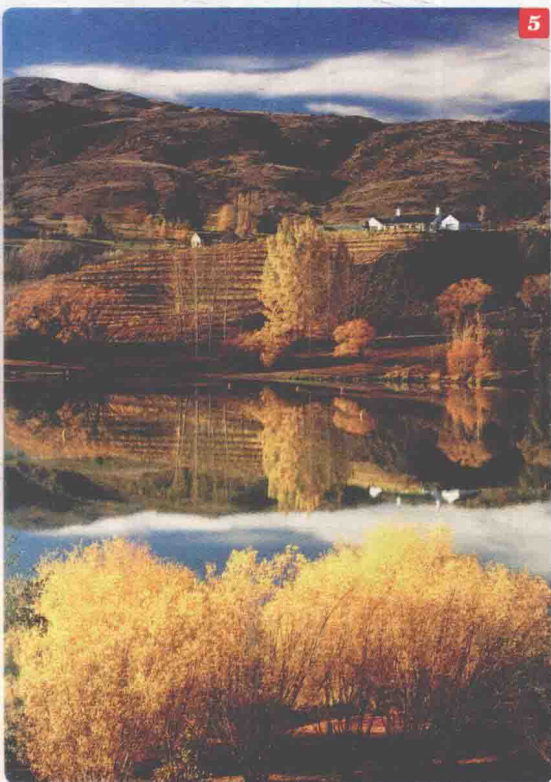
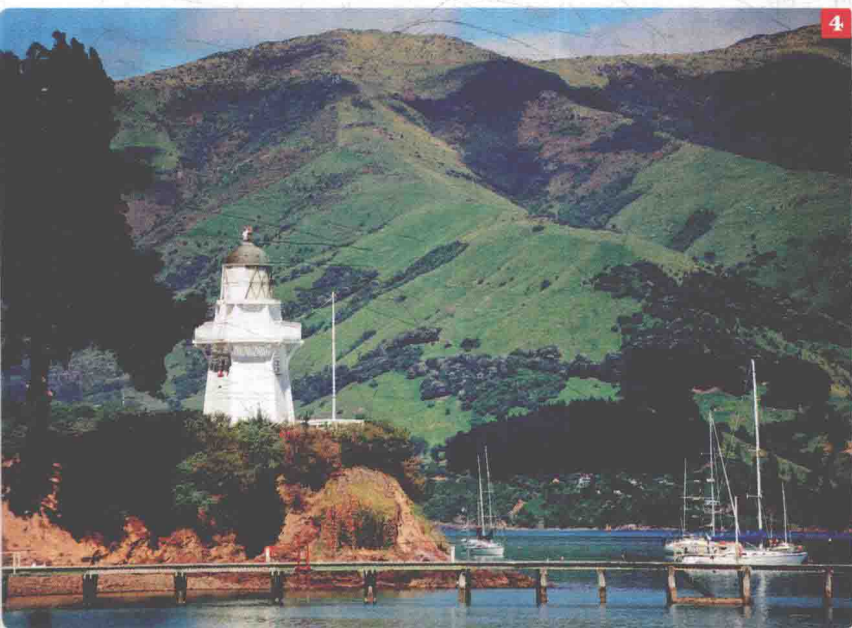
昆斯敦(皇后镇)

3 关于皇后镇(见236页),或许为人所熟知的是这里乃蹦极发源地,但作为新西兰冒险活动中心,这里还有更多精彩的选择,而不仅仅是绑在粗壮的橡胶绳上,从桥上纵身一跃。瓦卡蒂普湖、肖托弗河、卓越山等构成了令人难以置信的美丽画卷,旅行者可以选择徒步、山地自行车骑行、滑翔伞、漂流或乘坐四轮驱动车感受越野行的乐趣。皇后镇和箭镇都是热情友好的枢纽站,冒险之后不妨来此喝一杯,或享用美餐,回味之前的惊心动魄。

阿卡罗阿和班克斯半岛

4 阿卡罗阿村坐落于班克斯半岛(见165页)上最漂亮的港口之一,散发着浓郁的法式风情。身体呈流线型的海豚和胖乎乎企鹅栖息于清澈的海水中,这片水域也非常适合航行和深入探索。在半岛的其余地方,如蛛网般分布的Summit Rd勾勒出古火山的轮廓,还有蜿蜒下降的道路通往隐匿的海湾。置身于海天一色的大自然中,白天你可以徒步游览,或乘坐皮划艇,入夜后可以在舒适的小餐馆、极具风味的小镇或乡村住宿地放松身心。图为阿卡罗阿。





5

奥塔戈中部

5 奥塔戈中部 (见225页) 拥有新西兰最极致的风貌,一切都显得相得益彰。可以租辆自行车沿奥塔戈中央铁路自行车道探索,或前往绝妙的罗克斯堡峡谷。在惬意的乡村酒吧畅饮冰镇啤酒,或在班诺克本和吉布斯顿山谷拥有葡萄园的餐馆享用一顿丰盛的午餐。其他美食体验包括克伦威尔每周的农贸市场,以及夏季的水果丰收,届时有甘甜的油桃、桃子、李子和樱桃。图为金秋时节的班诺克本地区。

米尔福德峡湾

6 天气晴朗、阳光灿烂时，著名的米尔福德峡湾（见287页）将呈现出最迷人的姿态——瀑布、满目皆翠的悬崖及高峰、深蓝色的水域——所以祈祷幸运女神的眷顾吧。大多数时候，这里呈现的是典型的峡湾景致，烟雨朦胧，壮观的瀑布倾泻而下，麦特尔峰在云雾中若隐若现，这一切更令人心驰神往。无论何时，米尔福德峡湾都是无可比拟的。当你参加乘船游或皮划艇游时，还有机会近距离观察当地特有的“原住民”，例如海豹、海豚和海鸟。

莫尔伯勒峡湾

7 皮克顿可不仅仅扮演渡船码头的角色，这里处处展现出勃勃生机，人们从此地出发，前往莫尔伯勒峡湾（见62页）的蜿蜒水道探险，该峡湾由四条不同的水道构成，由树木繁茂的小径和迂回曲折的车道相连。乘船游览可以深入这一区域数不胜数的隐匿角落。你可以沿夏洛特女王步道徒步或骑自行车，也可以划皮划艇往返于野营地之间，感受重归大自然的乐趣。很多乘船游行程都很丰富，从冒险活动组合到午餐巡游，再到前往摩图阿拉岛观察珍稀鸟禽，应有尽有。

